

世界经典文学

伊索寓言

YI SUO YU YAN 3



岭南美术出版社

图书在版编目(CIP)数据

伊索寓言.3 / (古希腊)伊索著;邓妙香编. — 广州:岭南美术出版社, 2002.12

(世界经典文学系列)

ISBN 7-5362-2683-7

I. 伊... II. ①伊... ②邓... III. 汉语拼音—儿童读物 IV. H125.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2002) 第 098424 号

伊索寓言(三)

出版、总发行: 岭南美术出版社

(广州市水荫路 11 号 9、10 楼 邮编: 510075)

经 销: 全国新华书店

印 刷: 广州市天盛印刷有限公司

版 次: 2002 年 12 月第一版

2003 年 1 月第一次印刷

开 本: 889mm×1194mm 1/32

印 张: 6

ISBN 7-5362-2683-7

定价: 49.00 元 (每套共 3 册)

● 本书中文简体字版经台湾世一文化事业股份有限公司授权出版发行

● 本书图文皆有版权, 非经同意不得转载

版权所有·翻印必究



世界经典文学

伊索寓言 ③

原著 ● 伊索 改编 ● 邓妙香 绘画 ● 吴若娴、刘秀祝

岭南美术出版社



编者的话

rú guǒ nǐ yǐ jīng kàn guò qián liǎng cè nǐ huì fā xiàn měi
如果你已经看过前两册，你会发现，每

yí cè dōu gè yǒu qí tè diǎn dì yī cè yǐ dòng wù wéi zhǔ
一册都各有其特点。第一册以动物为主

jué dì èr cè yǐ dòng wù yǔ rén wéi zhǔ jué zhì yú zhè yī
角；第二册以动物与人为主角；至于这一

cè zé zhǔ yào shì yǐ shén huò rén wéi zhǔ jué
册，则主要是以神或人为主角。

gǔ xī là rén chóng bài de tiān shén bú shì dān yī de ér
古希腊人崇拜的天神不是单一的，而

shì yǒu hěn duō wèi zhù míng de xī là luó mǎ shén huà biàn shì yóu
是有很多位，著名的希腊罗马神话便是由

cǐ ér chǎn shēng de
此而产生的。

cóng běn cè yǒu guān tiān shén de gù shì zhōng nǐ huì fā
从本册有关天神的故事中，你会发

xiàn xī là luó mǎ zhǔ shén xiāng dāng rén xìng huà de yí miàn tā
现希腊罗马诸神相当人性化的一面。他

men yě xiàng rén yí yàng yǒu ài yǒu hèn yǒu jiān qiáng de yí
们也像人一样，有爱、有恨；有坚强的一

miàn yě yǒu cuì ruò de yí miàn
面，也有脆弱的一面。

zhì yú zī liào bǔ chōng dān yuán běn cè yě yǔ qián
至于“资料补充”单元，本册也与前

liǎng cè jié rán bù tóng běn cè suǒ shōu jí de jūn shì wén zhōng
两册截然不同。本册所收集的，均是文中

suǒ tí dào de xī là luó mǎ tiān shén fēng liú de zhòu sī
所提到的希腊罗马天神——风流的宙斯、

shàn dù de xī lā jùn měi de ā bō luó kàn yǔ yán jiān
善妒的希拉、俊美的阿波罗……看寓言兼

xīn shǎng shén huà gèng tiān qù wèi
欣赏神话，更添趣味。

zuì hòu dàn yuàn wǒ men de xiǎo dú zhě jiè yóu zhè xiē yùn
最后，但愿我们的小读者借由这些蕴

hán rén shēng zhì huì de yǔ yán gù shì dōu néng chéng wéi gāo
含人生智慧的寓言故事，都能成为EQ高

shǒu
手。



目 录



bù shǒu nuò yán de rén
1 不守诺言的人 10

xū róng de wū yā
2 虚荣的乌鸦 15

lǎo tài pó hé yī shēng
3 老太婆和医生 22

nóng fū de yí chǎn
4 农夫的遗产 27

tiān shén de bǐ sài
5 天神的比赛 30

jǐ niú nǎi de nǚ hái
6 挤牛奶的女孩 37

shǒu cái nú de jīn kuài
7 守财奴的金块 42

cái shén yǔ qiāo fū
8 财神与樵夫 45

shuō huǎng de dài jià
9 说谎的代价 51

shāo tàn fū hé piǎo bù rén
10 烧炭夫和漂布人 54

rén lèi de zhì huì
11 人类的智慧 57

lǎn duò de chē fū
12 懒惰的车夫 62



bù hé mù de xiōng dì men
13 不和睦的兄弟们 67

běi fēng hé tài yáng
14 北风和太阳 70

nǐ shuǐ de hái zi
15 溺水的孩子 74

méng gǔ dài fu
16 蒙古大夫 76

wèi yǔ jiǎo zhī zhēng
17 胃与脚之争 84

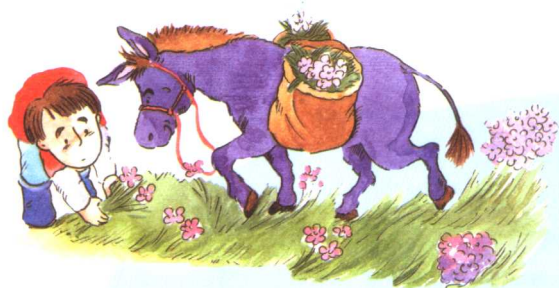
jiǎo biàn de pá shǒu
18 狡辩的扒手 88

qīng wā qiú wáng
19 青蛙求王 92

zì qǔ qí rù de tiān shén
20 自取其辱的天神 97

suàn mìng xiān sheng
21 算命先生 102

bù zhī gǎn ēn de lǚ kè
22 不知感恩的旅客 105





qiè zéi hé mǔ qīn
23 窃贼和母亲 108

pín guǒ de qǐ shì
24 苹果的启示 113

bù zhī zú de lú zi
25 不知足的驴子 118

zuì měi lì de bǎo bèi
26 最美丽的宝贝 122

nǚ ér men de xīn yuàn
27 女儿们的心愿 126

rén bù kě mào xiàng
28 人不可貌相 131

yán yǐ dài rén de zhé xué jiā
29 严以待人的哲学家 136

tài yáng qǔ qīn
30 太阳娶亲 140

jùn nán yǔ chǒu nǚ
31 俊男与丑女 144

è yì tiāo tī de xià chǎng
32 恶意挑剔的下场 148

dǎn xiǎo de shī zi
33 胆小的狮子 153





wǒ hé wǒ men

34 我和我们 157

shí yán de wū yā

35 食言的乌鸦 159

chuī niú de yùn dòng xuǎn shǒu

36 吹牛的运动选手 162

chǒu nǚ pú

37 丑女仆 166

gù cǐ shī bǐ de tiān wén xué jiā

38 顾此失彼的天文学家 174

bù zé shǒu duàn de zhài wù rén

39 不择手段的债务人 177

xiǎo nán hái yǔ táng guǒ

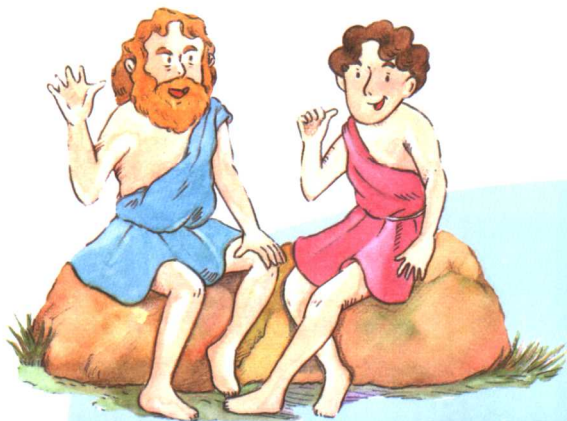
40 小男孩与糖果 181

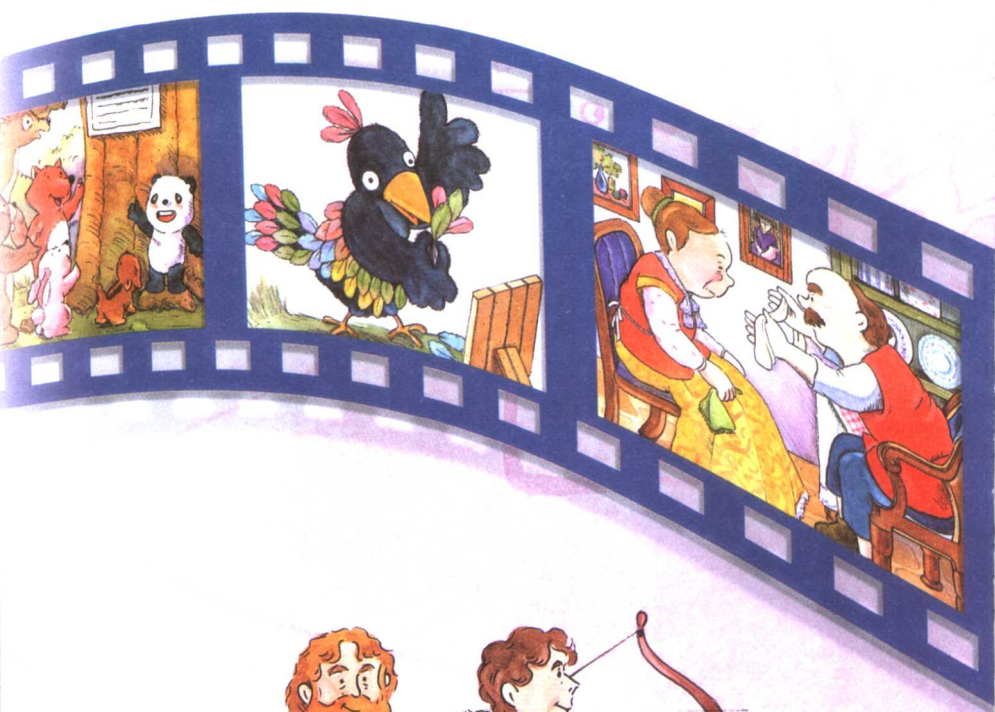
rén lèi de ēn huì

41 人类的恩惠 184

tiān shén yǔ xiǎo lǎo shǔ

42 天神与小老鼠 187





故事开始喽





不守诺言的人

yǒu yí wèi shāng rén yīn wèi jīng shāng de guān xì bì xū
有一位商人因为经商的关系，必须
jīng cháng sì chù bēn bō yǒu yí huí tā bù dàn déi chū yuǎn
经常四处奔波。有一回，他不但得出远
mén ér qiě yí qù zuì shǎo jiù yào liǎng nián
门，而且一去最少就要两年。

shāng rén yǒu yì pī zhēn cáng duō nián de bǎo wù tā bù fàng
商人有一批珍藏多年的宝物，他不放
xīn bǎ tā men liú zài jiā lǐ nà me jiǔ yú shì biàn ná qù tuō
心把它们留在家里那么久，于是便拿去托
yí wèi péng you bǎo guǎn
一位朋友保管。

péng you duì shāng rén shuō nǐ fàng xīn gōng zuò qù ba
朋友对商人说：“你放心工作去吧！
wǒ bǎo zhèng huì xiǎo xīn kàn guǎn de
我保证会小心看管的。”

yú shì shāng rén háo wú qiān guà de yuǎn dù chóng yáng jīng
于是商人毫无牵挂地远渡重洋经
shāng qù le
商去了。

shí guāng cōng cōng liǎng nián hěn kuài guò qù le shāng rén
时光匆匆，两年很快过去了，商人
yě wán chéng le gōng zuò fēng chén pū pū de huí dào tā zhāo sī
也完成了工作，风尘仆仆地回到他朝思
mù xiǎng de jiā xiāng
暮想的家乡。

shāng rén tōng zhī péng you shuō xiǎng qǔ huí tuō guǎn de wù
商人通知朋友说想取回托管的物

pǐn bìng yāo qǐng tā dào jiā lǐ lái chī dùn fàn , hǎo hǎo liáo yì liáo
品, 并邀请他到家里来吃顿饭, 好好聊一聊
bié hòu de qíng kuàng
别后的情况。

péng you zhī dào shāng rén huí lái le , què yì diǎn er yě bù
朋友知道商人回来了, 却一点儿也不

kāi xīn 。 yīn wèi zài yí cì yòu yí cì xīn shǎng nà xiē bǎo wù
开心。因为在一次又一次欣赏那些宝物
hòu , tā zǎo yǐ qǐ le tān niàn , xiǎng jiāng tā men zhàn wéi jǐ yǒu
后, 他早已起了贪念, 想将它们占为己有。

péng you qián wǎng shāng rén jiā , tā xīn lǐ dǎ dìng zhǔ yì ,
朋友前往商人家里, 他心里打定主意,

dào shí hòu quán rán fǒu rèn zì jǐ
到时候全然否认自己

céng bāng duì fāng bǎo guǎn guò rèn
曾帮对方保管过任

hé dōng xī , fǎn zhèng méi
何东西, 反正没

yǒu zhèng jù , duì fāng
有证据, 对方

yě nài hé bù
也奈何不

liǎo tā 。
了他。



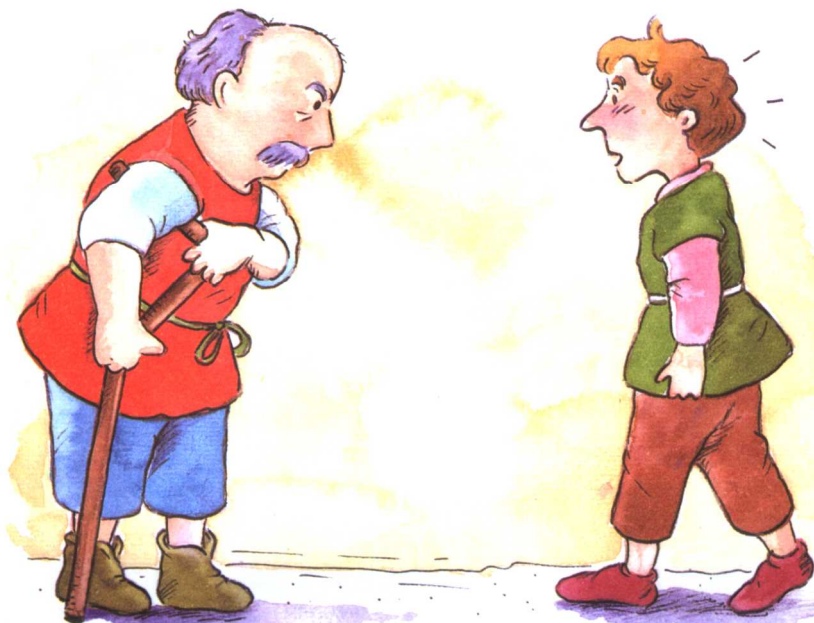


zài bàn lù shàng tān xīn de péng you yù jiàn yí wèi bō jiǎo
在半路上，贪心的朋友遇见一位跛脚
de lǎo rén tā cóng wèi jiàn guò nà lǎo rén dàn nà lǎo rén què jǐn
的老人。他从未见过那老人，但那老人却紧
jǐn dīng zhù tā nà xī lì de mù guāng jiù xiàng yào chuān tòu tā
紧盯住他，那犀利的目光，就像要穿透他
nèi xīn shì de
内心似的。

tān xīn de péng you wèn duì fāng shì shuí
贪心的朋友问对方是谁。

lǎo rén dá dào wǒ shì nuò yán zhī shén zhuān mén zài gè
老人答道：“我是诺言之神，专门在各
dì xún shì jiū chū nà xiē bù shǒu nuò yán de rén bǎ tā men
地巡视，揪出那些不守诺言的人，把他们
cóng shān yá shàng tuī xià qù
从山崖上推下去。”

tān xīn de péng you yì tīng xià de liǎn sè dōu biàn le
贪心的朋友一听，吓得脸色都变了，





qiè qiè de wèn nǐ yào dāi zài zhè lǐ duō jiǔ ne
怯怯地问：“你要待在这里多久呢？”

lǎo rén shuō wǒ xiàn zài jiù yào lí kāi dào bié chù xún
老人说：“我现在就要离开，到别处巡
shì qù le
视去了。”

nà nǐ duō jiǔ zhī hòu huì zài dào zhè lǐ lái ne?
“那……你多久之后会再到这里来呢？”
tān xīn de péng you yòu wèn
贪心的朋友又问。

dà gài sān sì shí nián hòu ba
“大概三四十年后吧！”
tān xīn de péng you tīng wán dāng chǎng sōng le yí dà kǒu
贪心的朋友听完，当场松了一大口
qì sān sì shí nián hòu nà shì hǎo jiǔ yǐ hòu de shì le
气。“三四十年后？那是好久以后的事了，
dào shí hòu zài xiǎng bàn fǎ ba dà bu liǎo bān jiā bì kāi nuò
到时候再想办法吧！大不了搬家，避开诺
yán zhī shén jiù méi shì le
言之神就没事了。”

yú shì tān xīn de péng you xiàng nuò yán zhī shén gào bié
于是，贪心的朋友向诺言之神告别，
lái dào shāng rén jiā
来到商人家里。

shāng rén jiàn péng you kōng shǒu qián lái hěn shì chà yì biàn
商人见朋友空手前来，很是诧异，便
kè qì de xiàng tā suǒ huán tuō guǎn de bǎo wù
客气地向他索还托管的宝物。

péng you zhuāng chū yí liǎn chà yì de yàng zi shuō zì jǐ
朋友装出一脸诧异的样子，说自己
bù céng dài guǎn guò rén hé dōng xī
不曾代管过任何东西。



shāng rén méi xiǎng dào zì jǐ xìn rèn de péng you huì zhè
 商人没想到自己信任的朋友会这
 yàng tā jí de zhí diào yǎn lèi kěn qiú péng you jiāng bǎo wù huán
 样，他急得直掉眼泪，恳求朋友将宝物还
 gěi tā dàn tān xīn de péng you què tuī de yì gān èr jìng
 给他，但贪心的朋友却推得一干二净。

jiù zài zhè shí shāng rén jiā de mén bèi tuī kāi nuò yán
 就在这时，商人家的门被推开，诺言
 zhī shén zǒu jìn lái tā jiū zhù nà bù shǒu xìn yòng de rén jiù wǎng
 之神走进来，他揪住那不守信用的人就往
 shān yá zǒu qù
 山崖走去。

tān xīn de péng you bù gān xīn de jiào dào nǐ bú shì
 贪心的朋友不甘心地叫道：“你不是
 shuō sān sì shí nián hòu
 说三四十一年后
 cái huì zài lái ma
 才会再来吗？”

nà shì zhǐ méi
 “那是指没
 yǒu rén bù shǒu nuò yán
 有人不守诺言
 de qíng kuàng ruò yǒu rén
 的情况。若有人
 bù shǒu nuò yán wú lùn
 不守诺言，无论
 duō yuǎn wǒ dōu huì lì
 多远，我都会立
 kè gǎn lái
 刻赶来。”

● 背信弃义的人必将
 得到惩罚。



寓

意



虚荣的乌鸦

sēn lín lì tiē chū le bù gào shuō zhòng shén zhī wáng zhòu sī
森林里贴出了布告,说众神之王宙斯

jué dìng zài niǎo lèi zhōng tiāo xuǎn yì zhī zuì yǒu mèi lì de niǎo lái
决定在鸟类中挑选一只最有魅力的鸟来

dāng niǎo lèi de líng xiù tǒng zhì sēn lín zhōng suǒ yǒu de niǎo er
当鸟类的领袖,统治森林中所有的鸟儿。

zhè xiāo xī lì kè ràng zhěng gè sēn lín fèi téng le qǐ lái
这消息立刻让整个森林沸腾了起来。

lǎo yīng zì rèn jié hé le lì yǔ měi ào shì qún xióng kǒng què
老鹰自认结合了力与美,傲视群雄;孔雀

zì rèn wěi yǔ yàn lì wú kě pǐ dí bái hè zé zì rèn gāo guì
自认尾羽艳丽,无可匹敌;白鹤则自认高贵

chún jié qì zhì jū guān qí tā rú huáng yīng yàn zi huà méi
纯洁,气质居冠;其他如黄莺、燕子、画眉

děng gè zhǒng xiǎo xíng niǎo yě dōu zì rèn yǒu xī yīn rén zhī chù zǒng
等各种小型鸟也都自认有吸引人之处。总

ér yán zhī jiù shì rén rén yǒu xī wàng gè gè méi bǎ wò
而言之,就是人人有希望,个个没把握——

chú le wū yā
除了乌鸦。

wū yā jìng jìng de guān chá xīng fèn de niǎo qún xīn lǐ chōng
乌鸦静静地观察兴奋的鸟群,心里充

mǎn le zì bēi
满了自卑。

wǒ de yǔ máo hēi yā yā de tǐ xíng shuō wēi wǔ bú gòu
“我的羽毛黑鸦鸦的,体型说威武不够